

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1921

Data 24 de Maio de 1921

34  
10

" J A B O T I C A B A L "

Interessado Carlos Conrad

Assumpção Pedindo restituição da importancia de £ 95-0-0, que despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Hamburgo ao de Rio de Janeiro.

Demalder Bastus 30. 11. 21

R. P. P. n. 5-1921

Jaboticabal 24 de Maio de 1921

"Fazenda Florista"

Senhores do Secretario de Estado dos Negocios  
da Agricultura, Commercio e Obras  
Publicas do Estado de Paulo

Carlos Courat, imigrante, chegado  
ao Rio de Janeiro em 28 de Março  
proximo vindo pelo Vapor "Pernu"  
procedente do porto de Hamburgo,  
achando-se localisado com sua fami-  
lia composta de sua mulher Frieda  
Courat com 31 annos de idade, 4 filhos  
e sua cunhada Auguste Müller  
com 25 annos de idade como prova  
com os documentos de identificacao  
juntos, e tendo por seus porraques  
sufficiente para se do Rio de Janeiro  
se estendo localisado na fazenda  
do Sr. Joz. Baptista Novas em Jaboticabal  
vem respectivamente pelo presen-  
te requerer digna V. Ex.<sup>cia</sup> si accorde  
com a lei authorizar a restituição  
do suplicante do importacao de R\$  
95 noventa e cinco despendidos com  
o seu transporte conforme recibo junto  
a presente.

86.18-520-11 (779)

S. PAULO  
MAY 30 1921  
Director



Jaboticabal 24 de Maio de 1921  
por Carlos  
Joz. Baptista Novas

As de Salim  
28.2.921  
P

Jos Baptista Moraes proprietario  
da fazenda Floresta em Jaboticabal  
af attesta que o Colono Carlos Cornei  
e sua familia se acham como  
colonos em sua fazenda.  
Jaboticabal 24 de Maio de 1921  
Jos Baptista Moraes



Reconheço verdadeira a firma e letra supradita fe.

Jaboticabal, 26 de Maio de 1921

Em fe. "P. M." da verdade

O 2º TABELLIÃO,

Paulino da Silveira Netto



PIRELLA do TMR. DR. GARRIKI do VEIGA  
S. PAULO - RUA S. BENICO, 45 A





# Lloyd Brasileiro



ENDEREÇOS TELEGRAPHICOS:  
"LLOYD" DIRECTORIA-RIO  
"BRASILOYD" AGENCIAS

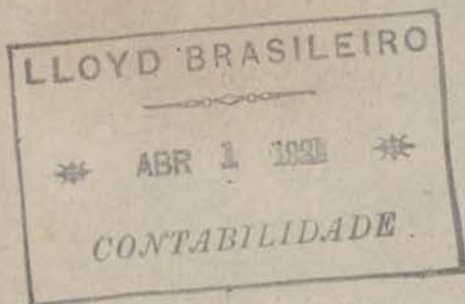
CODIGOS:  
A. B. C. 5 EDITION, STANDARD,  
UNION, SCOTT'S, WATKINS,  
RIBEIRO, PARTICULAR.

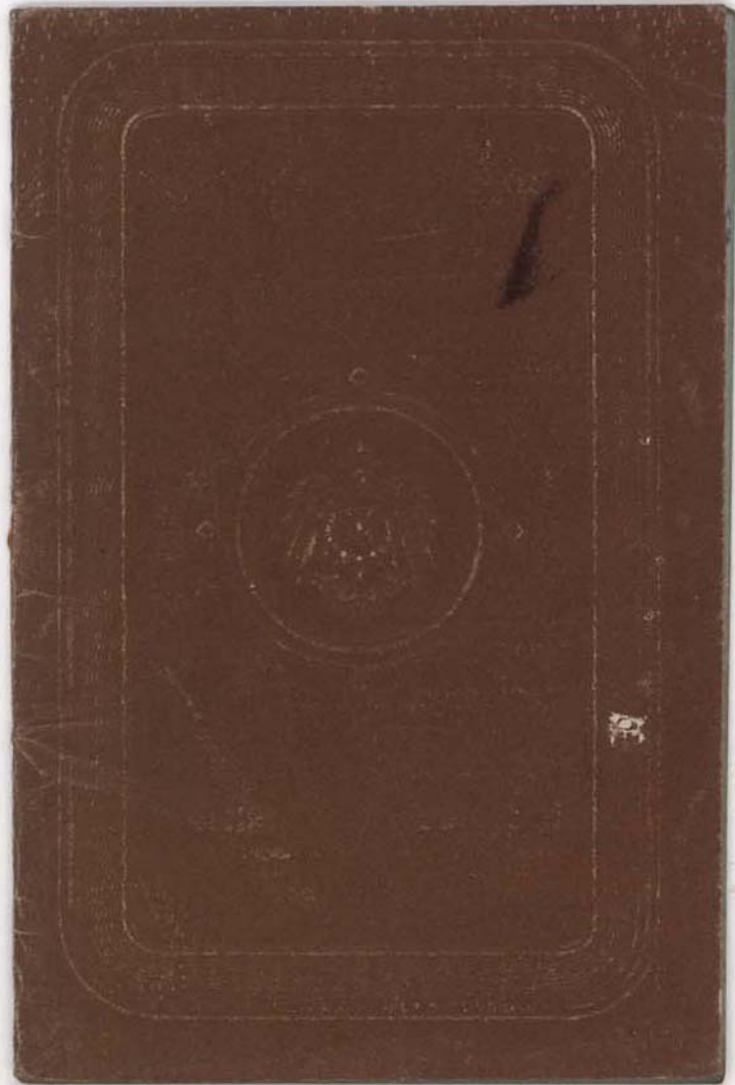
Rio de Janeiro, 1 de Abril de 1921

Declaro que os Srs. Carl Conrad, Frieda Conrad, filhos e a Sra. Augusta Muller, foram passageiros do paquete "Poconé", entrado em 23 de Março p. findo, do porto de Hamburgo para esta Capital, e pagaram as suas passagens, conforme os bilhetes des 3a. classe, ns. 109.033 e 109.032, na importancia de £.95./-. (noventa e cinco libras).

Rio de Janeiro, 1 de Abril de 1921  
Daniel Kaun.

CHIEFE DE CONTABILIDADE,





111

(16 Seiten enthaltend.)

DEUTSCHES REICH.

Sachsen.

No. 3333



des Registers

A

REISE-PASS

gültig bis zum 17. Oktober 1901

für *Fräulein*

*Augusta Miller*

*Werkmeisterin,*

Staatsangehörigkeit: *Preussin,*

aus *Langgig,*

*geboren in Leubitz (Bf.)*

*Wohl.*

welcher in Begleitung

nach

Leipzig

reist.

Leipzig,

den 18<sup>ten</sup> October 19 20.

Das Polizeiamt der Stadt Leipzig.

Im Auftrage:



*St. J. W.*

22.

Personbeschreibung des Inhabers.

Alter: *geb. am 14. 9. 1886*

Statur: *mittel*

Haare: *brünett*

Augen: *grün*

Gesichtsform: *langlich*

Besondere Kennzeichen: *keine*

*sonstige*

Eigenhändige Unterschrift des Inhabers:

*Christoph Wüllner*



Erzgräfin Müller.

Das vorerwähnte Bild stellt den Pass-  
Inhaber dar. Diese hat auch die vor-  
stehende Unterschrift eigenhändig bewirkt  
Leipzig, den 18. Oktober 1921.

Das Polizeiamt.

J. A.:

*[Signature]*



Sachvermerk Nr. 33330

Gut zur einmaligen Reise

von Leipzig

über Gumbinnen

nach Kaunas

Reisezweck:

Wiederkehr

Dauer: sechs Monate

Gültig zur Ausreise vom 15. Februar 1921

18. Oktober 1921

bis zum 18. Januar 1922 14. April 1921

Leipzig, den 18. Oktober 1921

Das Polizeiamt.

J. A.:



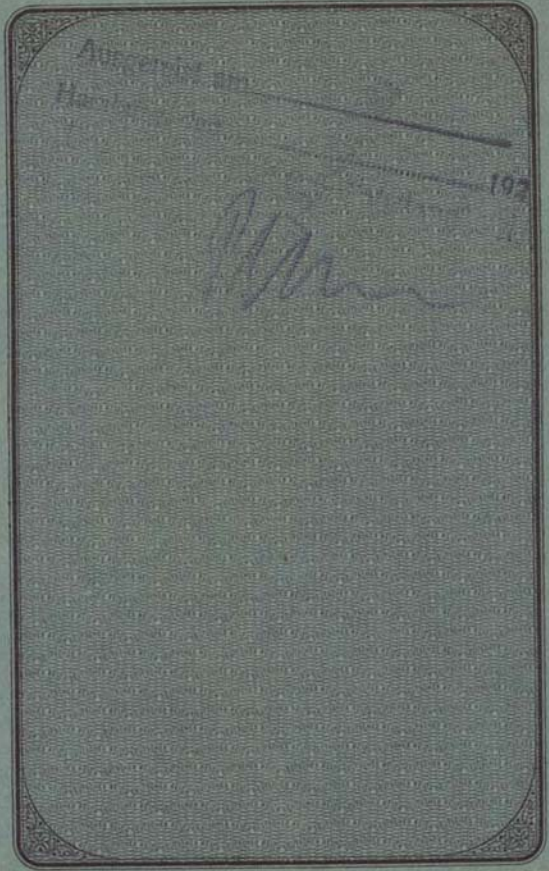
*[Signature]*  
für genehmigt  
den 18. Februar 1921  
Polizeiamt  
Peter



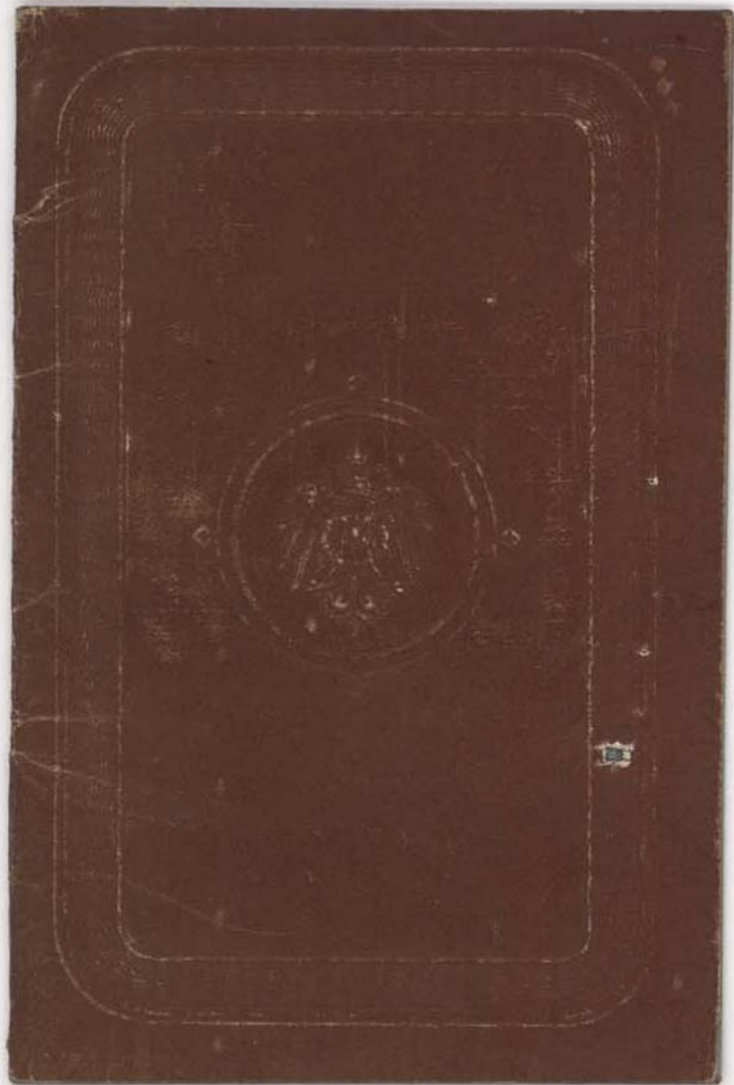
*21/3*  
VISTO neste Consulado Geral dos Estados Unidos  
do Brasil. Pagos Rs. *400.000* de emolumentos  
equivalentes a *114.400*

Mamburgo, *14* de *Febrero* de *1924*

*2000* Consul Geral







An Gebühren *40* M vereinnahmt.



*F. Conrad.*



(16 Seiten enthaltend.)



DEUTSCHES REICH.

PREUSSEN.



Nr. *6692*

des Registers.

**REISE-PASS**

gültig bis zum

*30* August 192*1*

für

*den Ehepaar  
Friedr. Conrad  
geb. Müller*

**Kiel**

aus

*Conrad August Fischen*

welcher in Begleitung

*seiner Kinder*  
*Jungfrau, Wafeler, Rüdler und*  
*Zelger, sämtlich unter 10 Jahren alt,*  
 nach *Luftplaus*

reist.

**Kiel.**

den *31* ten *Oktober* 192*0*

**Der Polizei-Präsident.**



*P. W.*  
*duwman*

Personbeschreibung des Inhabers.

Alter:

*16. 3. 90 Göttingen*

Statur:

*pflicht*

Haare:

*Buntelbraun*

Augen:

*grün*

Gesichtsform:

*oval*

Besondere Kennzeichen:

Eigenhändige Unterschrift des Inhabers:

*F. Conrad*

Es wird hiermit bescheinigt, daß  
d. in Paßinhaber ist, die durch die  
Photographie dargestellte Person  
ist, und die darunter befindliche  
Unterschrift eigenhändig vollzogen  
hat.

Kiel, den 31 August 1920

**Polizei-Präsidium.**



*J. O.  
Fischer*

*Interim genehmigt  
H. O., vom 11. September 1920  
Fischer*



Sichtvermerk Nr. 7268

Gut zur einmaligen Reise:

von Kiel  
über Hamburg  
nach Brasilien  
Reisezweck: Überführung

Dauer: unbestimmt

Gültig zur Ausreise vom 15. 2. 1921

bis zum 14. 4. 1921

Kiel, den 31 August 1920

**Der Polizei-Präsident.**



*Schiermann*

VISTO neste Consulado Geral dos Estados Unidos  
do Brasil. Passa-se a 44.000 de emolumentos  
equivalentes a 100.000 de 1921.

Hamburgo, 14 de Dezembro de 1921

V. o Consul Geral

ESPEDARIA DE IMMIGRAÇÃO  
6  
ILHA DAS FLORES  
MAR 24 1921  
RIO DE JANEIRO



Hamburgo, den 14 Dec 1921  
Die Aktion des 100.000

*[Handwritten signature]*



211



An Gebühren 40 M vereinnahmt.



Karl Conrad.

(16 Seiten enthaltend.)



DEUTSCHES REICH  
PREUSSEN.

Nr. 6692



des Registers

REISE-PASS

gültig bis zum 10. August 1921

für Herrn Karl Conrad

Karl Conrad

Kiel

aus

Postamt Kiel

welcher in Begleitung

nach

Brasilien

reist.

**Kiel.**

den

31<sup>ten</sup> August 1920

**Der Polizei-Präsident**



18-11  
Karl Schmidt

**Personbeschreibung des Inhabers.**

Alter:

15. 12. 90

Statur:

1,80 m

Haare:

blau

Augen:

blau

Gesichtsform:

oval

Besondere Kennzeichen:

Eigenhändige Unterschrift des Inhabers:

Karl Schmidt

Es wird hiermit bescheinigt, dass  
 der Passinhaber ... die durch die  
 Photographie dargestellte Person  
 ist, und die darunter befindliche  
 Unterschrift eigenhändig vollzogen  
 hat.

Kiel, den 31. März 1921  
 Polizei-Präsidentium.



*Anton Meißner*  
 Kiel, den 31. März 1921  
 Polizei-Präsidentium  
*Anton Meißner*

Sichtvermerk Nr. 166

Gut zur einmaligen Reise:

von Kiel

Aber Hamburg

nach Brasilien

Reisezweck: Abschiedsreise

Dauer: in Abhängigkeit

Gültig zur Ausreise vom 1. 2. 1921

bis zum 14. April 1921

Kiel, den 31. März 1921



Polizei-Präsident

*Schumann*

VISTO neste Consulado Geral dos Estados Unidos  
do Brasil. Passar R. \$ 4000.00 de emolumentos  
equivalentes a R. \$ 4000.00

Hamburgo, A. A. de Terzação... de 1921

Consul Geral

REPÚBLICA DE BRASILEIRA  
CONSULADO GERAL  
ILHA DAS FLORES  
MAR 24 1921  
RIO DE JANEIRO



Ausgegeben am \_\_\_\_\_ 1921  
Hamburgo  
De \_\_\_\_\_

*[Handwritten signature]*

Atteste que Sr. Major João  
Baptista, Novas, é proprietário da  
fazenda "Floresta", neste districto.

Jaboticabal 24 de Maio de 1921  
Paulino da Silveira  
Juiz de Paz em Exercício



Reconheço verdadeira a firma e letra..... dou fé.

Jaboticabal, 26 de Maio de 1921

Em fé "P.S." da verdade

O 2º TABELLIÃO,

Paulino da Silveira



FIRMA do TEB. Dr. GABRIEL da VEIGA  
S. PAULO - RUA S. BENTO, 48-A

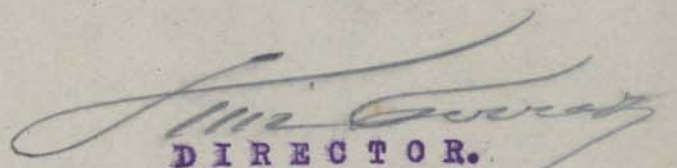


N. 138

Carlos Conrad, allemão, agricultor, de 30 annos, sua mulher, Frida, de 30, seus filhos, Ingeborg, de 9, Ursula, de 7, Carla, de 5, Hilda, de 4, e sua cunhada, Augusta Muller, de 34 annos de idade, procedentes do porto de Hamburgo, vieram pelo vapor " Poconé," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 11 de Abril ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Major João Baptista Novaes, na estação de Jaboticabal, contractados pela procura n.3.157.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor, - parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO, - restituindo-se a importância de LIBRAS 95-0-0, de accordo com a declaração do agente do Lloyd Brasileiro.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 4 de Junho de 1921.

  
DIRECTOR.

Providencie-se.  
le. le esta  
simulor int.  
7-6-21

Com a contadora  
no 9 = 0-8-  
a 18/6/21

---